

Zeitschrift: Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française
Herausgeber: Le messenger suisse
Band: 18 (1972)
Heft: 6

Anhang: [Nouvelles locales] : Lille, Mulhouse, Strasbourg
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

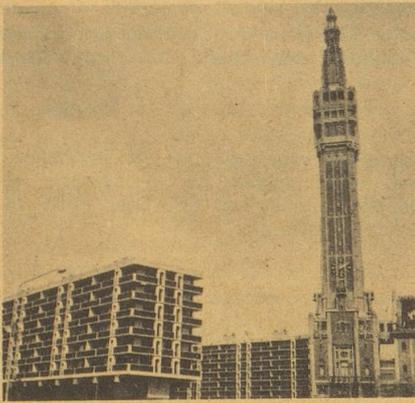
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Lille



28, place de la Gare.
Tél. : 55-44-01.

« EDITION SUISSE, PENSÉE FRANÇAISE » — Dans le cadre de l'exposition de livres, M. Berthod, ancien Consul général de Suisse à Bordeaux, a fait, le 17 mars, une conférence marquée d'une souriante érudition, sur les rapports qui, depuis de longs siècles, se sont établis entre les écrivains français et les éditeurs suisses.

ICI et LA. — Grâce à quelques artistes la Suisse a encore été présente dans le Nord en ce début d'année : l'orchestre ORTF de Lille a accueilli, en janvier, Willi Gohl, et, en mars, Marc Andrea, tous deux de Winterthur. Les artistes marquois ont reçu le peintre Erni, dont les œuvres ont été exposées, et le Théâtre Populaire Romand, de La Chaux-de-Fonds, a donné, à la Maison de la Culture à Amiens, plusieurs représentations d'un jeu scénique, intitulé « Le Journal », dans le cadre des Journées nationales de l'Information.

AU CLUB SUISSE. — La sortie annuelle est prévue pour le dimanche 18 juin. Date à retenir !

Le 25 mars, des membres du Club ont effectué une visite de l'Exposition, « L'Édition suisse », en compagnie du Conservateur de la Bibliothèque Municipale, Mlle Crombez. Celle-ci leur a également fait les honneurs de l'exposition annexe de livres anciens et cartes de Suisse ; l'on fut heureusement surpris de trouver là un trésor, dont s'enorgueillit la Bibliothèque Municipale : le manuscrit du Dictionnaire de la Musique, de J.-J. Rousseau.

A LA SOCIÉTÉ SUISSE DE BIENFAISANCE. — Elle a tenu son Assemblée générale annuelle le 15 avril (malheureusement devant un très petit nombre de

membres). Le bilan fait ressortir des entrées de F 3 809,20 en cotisations, dons et divers, ce qui a permis une distribution de secours à 18 déshérités, en laissant un solde créditeur de F 610,25. Un bon nombre de membres ont déjà réglé les cotisations (F 8.— minimum) pour 1972. L'on espère qu'il ne sera pas nécessaire de faire un rappel en fin d'année. Les cotisations peuvent être versées au Consulat, ou à la Société suisse de Bienfaisance, C.C.P. Lille 452.63.

AMIENS. — L'Exposition de « L'Édition suisse » a été inaugurée à Amiens le 14 avril, dans les vastes locaux du Musée de Picardie. Devant Mme Wiltzer, épouse du Préfet de la Somme, et un grand nombre de personnalités régionales, auxquelles s'étaient joints une douzaine de compatriotes d'Amiens, M. le Consul Joseph a dégagé le sens de cette présentation de livres suisses. Là aussi, la Bibliothèque Municipale locale a présenté de précieux ouvrages anciens, entre autres de magnifiques incunables suisses.

INSIGNE DU 1^{er} AOUT. — L'insigne de la Fête Nationale est déjà en vente au Consulat, au prix de F 2,50 (2,80 en cas d'envoi par la poste). Le produit total de la collecte sera affecté cette année au soutien des œuvres pour les Suisses de l'étranger. Cette circonstance va, nous l'espérons, provoquer un afflux de demandes ! Le Consulat enverra également, à ceux qui le désireraient, le programme de toutes les réunions et réjouissances qui marqueront cet été le 50^e Congrès des Suisses de l'étranger.

**Visite de M. l'Ambassadeur
Pierre Dupont à Lille
(7 au 10 mars 1972)**

La Région du Nord, qui n'avait pas encore eu cet honneur, a reçu la visite de M. l'Ambassadeur Pierre Dupont, du 7 au 10 mars 1972. Cette visite était doublement motivée : prendre contact avec la colonie suisse, et inaugurer à Lille l'Exposition de l'Édition suisse, présentée ici, il faut le dire, avec un relief particulier.

La réception à Lille du chef de la mission suisse en France a revêtu un caractère officiel : accueilli aux portes de la ville par le représentant du Préfet de Région, et par M. le Consul André Joseph, M. l'Ambassadeur Pierre Dupont a été reçu à 17 h à l'Hôtel de Ville par M. Augustin Laurent, Maire de Lille, qui a remis à son hôte la Médaille de la Ville.

La visite de courtoisie à la Préfecture a précédé de peu la rencontre avec la colonie suisse, qui attendait M. l'Ambassadeur à l'Hôtel Terminus : les quelque 60 personnes réunies pour un cocktail d'accueil furent présentées à M. et à Mme Pierre Dupont, qui s'entretenirent longuement avec leurs compatriotes, avant de passer à table dans le salon voisin ; nos hôtes étaient spécialement entourés de M. le Consul et Madame André Joseph, M. Junod, Vice-Consul et Madame Junod, les Présidents du Club Suisse et de la Société suisse de Bienfaisance, MM. Vollery et Schumperli, accompagnés de leur épouse.

Au dessert, M. le Consul Joseph remercia M. et Madame Pierre Dupont de leur visite, leur disant notre joie de les voir prendre contact avec le Nord ! Il leur souhaita un agréable séjour, et une gerbe de fleurs fut remise à Madame Pierre Dupont. Dans une allocution que nous avons publiée in extenso dans notre numéro de mai M. l'Ambassadeur exprima le plaisir qu'il ressentait également à cette visite nordique ; il rappela la mission de « porte-drapeau » dévolue à chaque Suisse à l'étranger, et la nécessité pour eux de connaître la « Suisse vivante », création quotidienne où le progrès est intégré sans que soit renié le passé ; témoins de l'extérieur, jouissant d'un certain recul, ne sommes-nous pas mieux placés pour saisir la « réalité suisse » dans son aspect spécifique ? A ces témoins, qui sont aussi membres de la communauté suisse, M. l'Ambassadeur rappela les réalisations de l'A.V.S. et du Fonds de Solidarité.

Un salut sonore de l'amphytrion, dont on avait apprécié un menu à la saveur régionale, puis des bans dirigés par notre Consul avec l'autorité que chacun lui connaît, exprimèrent le tonus de cette bonne soirée, à laquelle l'on eu même le plaisir de saluer des compatriotes de Boulogne-sur-Mer.

La deuxième journée a été essentiellement consacrée à la visite de grands établissements textiles du Nord : la filature de coton Le Blanc & Cie à Lille — bien équipée en matériel suisse — et, dans l'après-midi, des installations de la Lainière de Roubaix. A 12 heures, un déjeuner à la Chambre de Commerce et d'Industrie de Lille avait permis un échange de vues très cordial entre notre Ambassadeur, accompagné de M. Bauermeister, conseiller économique et financier de l'Ambassade, et les représentants de l'Économie régionale.

Une réception par les autorités judiciaires au Palais de Justice de Lille, avec visite de l'édifice, termina cette journée.

Un programme spécial avait été mis sur pied pour Madame Pierre Dupont, avec visite de l'Institut pour jeunes handicapés Marc Sautelet à Annappes, où l'on applique avec succès une méthode de rééducation également éprouvée en Suisse. Accompagnée de Mesdames Joseph, Junod, et de personnalités lilloises particulièrement qualifiées, l'épouse de notre Ambassadeur eut un aperçu des musées et quartiers anciens de la ville avant de se trouver également au très moderne Palais de Justice. Un dîner à la Préfecture mit un terme à une journée des plus remplie.

Le 9 mars, étape dunkerquoise pour notre Ambassadeur : les autorités locales et portuaires lui présentèrent les équipements impressionnants de cette zone de grand avenir, avant de le recevoir à déjeuner au port même. Un bref arrêt à la zone industrielle de Seclin marqua le trajet de retour.

Le 10 mars enfin, à la Bibliothèque Municipale de Lille, M. Pierre Dupont inaugura l'Exposition de l'Édition suisse, en présence d'une nombreuse et brillante assistance, à laquelle cependant M. le Préfet et M. le Maire avaient dû se faire représenter en raison de la session du Conseil Général. M. le Consul Joseph présenta à M. l'Ambassadeur les personnalités présentes, puis la signification de cette exposition fut mise en évidence dans les quatre allocutions prononcées :

M. Frison, adjoint au Maire, remercia la Suisse de révéler son esprit et son cœur, de manifester son attachement à la culture, au livre en particulier, à une époque « affligée par la télé, le bruit, la vulgarité ». M. Joseph remercia la Municipalité en la personne de son représentant, et de Mlle Crombez, Conservateur de la Bibliothèque, de l'accueil chaleureux réservé à l'Exposition ; M. Audéoud, représentant la Société des Libraires et Éditeurs de la Suisse romande, s'exprima dans le même sens. M. Dubois, attaché culturel, souligna, lui aussi, l'élan de sympathie qui a accueilli dans la métropole nordique cet ensemble remarquable par la quantité et par la qualité ; il le présenta comme la quintessence des idées qui ont vu le jour en Suisse romande ces dernières années, comme un inventaire de nos valeurs culturelles, bien au-delà du folklore, et comme une invitation au dialogue de l'esprit et du cœur par-dessus la frontière : Lille, porte de France, s'y prête admirablement.

Regrettant de ne pouvoir jeter qu'un bref coup d'œil aux 600 livres présentés, les assistants furent invités à faire honneur au cocktail, se promettant de revenir feuilleter à loisir...

Mulhouse



19 a, rue du Sauva
Tél. : 45-32-12.

Avant-propos du Consul

La possibilité offerte aux enfants par « Pro Juventute » de passer des vacances au pays, constitue une initiative des plus heureuses. Je me réjouis que vingt-cinq d'entre eux aillent de nouveau en bénéficiaire cet été et souhaite qu'ils regagnent ensuite leurs foyers fortifiés et réjouis tout à la fois.

Reprenant la tradition d'accueillir spécialement les Suisses de l'étranger lors d'une journée qui leur est consacrée, la Direction de la Foire Suisse d'Echantillons, de Bâle, a bien voulu réserver la date de vendredi 21 avril à cet effet.

Une soixantaine de compatriotes de notre arrondissement eurent ainsi le plaisir d'être reçus à Bâle, conduits à travers les différentes sections de l'exposition et réunis ensuite pour un déjeuner au cours duquel l'Ambassadeur Languetin, délégué pour les accords commerciaux de la Division du Commerce, prononça une allocution fort instructive sur le sujet actuel de « La Suisse universaliste et l'intégration européenne ».

Je désirerais encore exprimer ma gratitude à la Foire de Bâle au nom de tous ceux qui eurent le plaisir de participer à cette réunion fort réussie. On y rencontra des compatriotes d'Europe et même d'Amérique (Vénézuéla).

Des changements de personnel vont se produire au Consulat. Après cinq ans passés à Mulhouse, M. A. Regolati, Vice-Consul, nous quittera au mois d'août pour se rendre à Alger, où il exercera les fonctions de chef de chancellerie de notre Ambassade en Algérie. Son remplaçant désigné est M. Marc Winterhalter, Vice-Consul, actuellement auprès de notre Ambassade à Khartoum (Soudan).

Je formule les meilleurs vœux d'avenir en faveur de M. Regolati, dont j'ai beaucoup apprécié la collaboration, ainsi qu'à son épouse et ses deux grands fils. Quant à son successeur, je lui réserve ainsi que toute la colonie, le meilleur accueil.

A. P.

Réunion annuelle des Suisses de l'Est de la France

Suivant la tradition, dimanche 16 avril 1972, les présidents et délégués des groupements suisses de l'Est se sont réunis, cette fois-ci, à Colmar. Les Consuls de Strasbourg et Mulhouse, MM. Hirschi et Prisi, accompagnés de leur épouse et pour Mulhouse de Mme et M. Rigolati, Vice-Consul et Mlle A. Eschmann, Secrétaire, avaient aussi tenu à assister à ce colloque. M. Paillard, en qualité de Délégué du Secrétariat des Suisses de l'Étranger à Berne, y assista aussi en compagnie de son épouse. En tout, une cinquantaine de personnes. Le matin pour ceux et celles qui ne prirent pas part à l'assemblée, dont l'ordre du jour fut particulièrement chargé (rapport sur les dernières délibérations de la commission des Suisses de l'étranger, exposé sur la situation du Fonds de Solidarité, présentation du thème du prochain Congrès des Suisses de l'étranger à Berne « Droits et devoirs politiques des Suisses de l'étranger », nouveau règlement de tir de la Société Suisse-France, Nancy et organisation de concours à l'occasion des futures réunions des Suisses de l'Est) une visite du fameux musée d'Unterlinden avait été prévue. L'après-midi, après un repas pris en commun, eut lieu l'excursion en autocar à travers le vignoble avec arrêt à Riquewihr et Ribeauvillé, où une visite de cave figurait au programme.

Un grand merci à la Société « Helvetia » de Colmar, organisatrice de cette réunion fort réussie. Celle de l'an prochain se réalisera à Mulhouse.

Musique d'Orelli

Fondée en 1903

Pianos Gotrian-Steinweg
Ibach Pleyel
Haute Fidélité BO, Sansui
Disques - Instruments
Partitions

2, place de la République
68 MULHOUSE
Tél. : (89) 45-22-95

**Société suisse des Vosges,
Epinal
Assemblée générale
du 9 avril 1972**

Cette Assemblée a eu lieu à l'Auberge du « Vieux Moulin » à Pallegney dans la plaine des Vosges. Elle fut principalement consacrée au 50^e anniversaire de la fondation de notre société.

Présidée par M. le Consul Prisi entouré du Comité et d'une trentaine de membres, l'ordre du jour se déroula selon le plan prévu. Après son allocution, M. le Consul Prisi a développé les principales lignes de l'art. 45 bis et des points encore mal définis jusqu'à présent nous sont devenus plus familiers.

Le rapport du trésorier a fait ressortir un solde actif supérieur à l'exercice précédent. L'assemblée lui a exprimé sa reconnaissance pour la gestion prudente des fonds constitués par les cotisations et les apports de la tombola.

Le comité se représentant en totalité a été réélu pour une année.

Un déjeuner a réuni 40 convives dans un cadre lorrain rustique, une campagne ensoleillée égayée par une splendide floraison printanière. Une gerbe de roses fut remise à la doyenne, Mme L. Gilliotte, bienfaitrice de la Société, qui fêtait son 80^e anniversaire.

Une ombre au tableau : le départ prochain de M. le Consul Prisi, atteint par la limite d'âge. Son départ ne laissera que des regrets dans la colonie, mais nous espérons que ce n'est qu'un « Au revoir ».

Cercle suisse de Belfort

Depuis le compte rendu de la sortie du 1^{er} août 71, le Cercle Suisse de Belfort est resté muet dans cette rubrique ! Excusez-en le rédacteur habituel qui a du mal à donner le tour entre ses occupations professionnelles et le C. S. Voici donc, résumés, les différents événements du Cercle durant ces derniers mois :

Le 6 novembre, dans les locaux de la Société de gymnastique « La Belfortaine », soirée récréative avec au programme : l'ami Gelin de Boncourt et son mini orchestre, le fantaisiste et prestidigitateur Roth du même lieu, une tombola superbement garnie, des jeux plus qu'amusants, un bar royalement assorti, des Schublig au calibre et au goût Super-Helvetix !... Ceux de 17, comme ceux de septante-cinq ans, ont dansé, bref ! les 68 participants et organisateurs se sont bien divertis jusqu'à 3 heures du matin.

Le 12 décembre, les membres du Comité et leurs épouses eurent le plaisir et l'honneur d'accueillir au Restaurant de

la Bourse, siège du C. S., M. le Consul et Madame Prisi. Malheureusement, cette rencontre n'a duré que le temps d'un apéritif et d'un repas. Cependant, l'ambiance fut chaleureuse et riche en renseignements de toutes sortes ; merci M. le Consul, merci Madame Prisi, vos sourires et votre cordialité nous ont comblés.

Le 17 janvier, de nombreux amis du Cercle et M. Voisard, président de la société de Feschès, accompagné de Madame, ont rendu un dernier hommage à Robert Hager, secrétaire, décédé subitement. Hager laisse le souvenir d'un ami généreux qui a œuvré durant près de 30 ans au sein du comité du cercle.

Samedi 4 mars, Assemblée générale au Restaurant de la Bourse. Participation en progrès : 17 en 1971, 45 cette année. C'est bien, mais ce n'est pas encore assez !... De nouveaux venus étaient présents et même un couple de jeunes mariés ; ils s'inscrivirent ' cette occasion.

Bravo... Le Comité in corpore se retire.

Les scrutateurs sont régulièrement désignés et l'on vote à main levée et à l'unanimité le renouvellement du mandat des membres sortants. Notre ami Joseph Meier désire se retirer de la vice-présidence. Deux nouveaux membres sont donc à élire. A la suite des propositions et des votes, le comité est ainsi composé pour l'exercice 1972-1973 :

Président : Lichtenstern Jean, 24, boulevard de Latre-de-Tassigny, Belfort.

Vice-Président : Periat Michel.

Secrétaire : Corbat Charles.

Trésorier : Singer Armand.

Adjoints : Petignat Théobaldine Mme, Quiquerez Henri, Mahon Jean.

Sur proposition du Président, l'assemblée par applaudissements massifs, élit M. Joseph Meier Vice-Président d'honneur. Il l'a bien mérité, ce si sympathique, dynamique et dévoué Meier. Durant 33 ans, il n'a économisé aucun effort pour se donner à son Cercle, voire même pour reconforter des compatriotes non membres réfugiés dans leurs ennuis profonds ou passagers. L'assemblée a également appris que les finances se portent bien, elles progressent. Une tourte délicieuse, aux couleurs suisses, amoureusement préparée par notre membre M. Perrenoud, pâtissier « La Pompadour » est partagée par l'assemblée qui rejoint ses foyers aux environs de minuit.

Le Comité se réunit toujours le dernier vendredi du mois au café des Marronniers. En ce moment, il prépare la sortie du 1^{er} août. Suisses de Belfort, qui ne l'êtes pas encore, devenez membres.

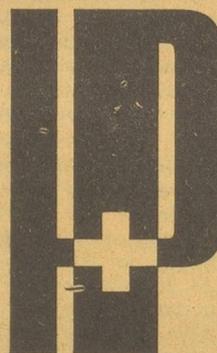
Vous encouragerez le Comité à faire toujours mieux.

Strasbourg

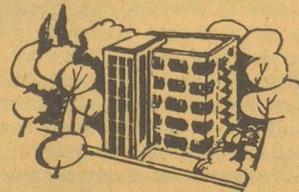


7, rue Schiller.
Tél. : 35-15-17/18.

**hôpital suisse
de paris**



TÉLÉPHONE 644 40-00



**au service
de
notre
colonie**